

Suomi

Qufora® IrriSedo-huuhtelujärjestelmä Qufora® IrriSedo huuhtelujärjestelmä on mahdollista suorittaa rektaalihuuhtelun lisäksi. Lue tämän ohjeen molemmat sivut ennen Qufora® IrriSedo huuhtelujärjestelmän käyttöä.

Käyttö
Qufora® IrriSedo huuhtelujärjestelmä käyttää kroonisen ulosteen pidätyksytymyksen ja/tai faecaliakroonisen etäjäntien ehkäisyyn, mikä on hidasta suolen liikettä kulkuaan ajan. Osa tulee valitua, jos sinä lineaarisessa vartijäynnä suolistuun käyttäjän sisällä.

Kartioutsuon on kertakäyttöinen.
Vastuu MBH-International A/S ei vastaa vammautuksesta tai loukkaantumisesta, jos henkilö käyttää MBH-Internationalin suositusten vastaisesti.

Ennen rektaalihuuhtelun aloittamista
Käytä huuhdetta vasta toimenpiteiden esikäsittelyn jälkeen tai terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden, hygieniavarojen ja opastuksen jälkeen. Digitaalinen peräsuolen lähtösuon suoritettava ennen ensimmäistä huuhdetta. Ensimmäisen huuhdetuksen tulisi tapahtua kolmeentoa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Rektaalihuuhtelun käytön indikaatiot
Huuhdetta voivat hyödyä henkilöt, jotka joutuneen suolain vaurioita ja ongelmia.

• Hämymyntyminen suolen toimintahäiriö, esim. selkivaurioissa, selkärankivaurioissa ja multippeliskleroosissa.
• Krooninen ummetus.
• Krooninen ulosteen pidätyksytymyksen.

Jotkut näihin ryhmiin kuuluvat henkilöt saattavat vaivata heidän henkilöidensä toimintensa suorittamisessa.

Huuhtelua ei tule käyttää seuraavissa tilanteissa (ehdottomat vasta-aiheet):
• Tunnettua anaal- tai kolorektaalitumoria.
• Kolorektaaliyöpä ennen kirurgista poistoa.

Käytä suolen tuloestusainia:
• Akuta diverticulitisi.
• Akuta diverticulitis.
• Akuta diverticulitis.
• Akuta diverticulitis.

Jos tuottoen kertakäyttöisiä osia käytetään uudelleen, on olemassa suuri epävarmuus vuotojen vaikutusten vuoro, jotka voivat heikentää tuottojen toimintaa ja vaarantaa potilaan, hoitajan ja muiden henkilöiden terveyden.

Huomaa
Rektaalihuuhtelun voi liittyä ohimenevää epämukavuuden tunnetusta suolasta, pahoinvoinnista, puistutusta, väsymystä, hikoilua, päänsärkyä ja giertä vatsasta suolistusta.

Jakelijä
Oximed Oy
Metzälänitie 20
PO-Box 10
FI-00321 Helsinki

Rektaalihuuhtelun käyttö seuraavissa tilanteissa edellyttää paratettua koulutusta lääkäriin kanssa (mahdolliset vasta-aiheet):

valittua suolen elektroytyttäsäätöön.
Suosittelija käyttäeksä (käytettävissä säännöllisesti) joka toinen päivä):
Pumpun voi käyttää enintään kukaankin ain. Osa tulee valitua, jos sinä lineaarisessa vartijäynnä suolistuun käyttäjän sisällä.

Nederlands

Qufora® IrriSedo irrigatiesysteem Met het Qufora® IrriSedo irrigatiesysteem erdet mogelijk te ferenze rektaalirrigation. Lees beide pagina's van deze instructie goed voor voordat u het Qufora® IrriSedo-irrigatiesysteem gaat gebruiken.

Toegangs
Het Qufora® IrriSedo-irrigatiesysteem wordt gebruikt ter voorkoming van chronische ontlasting en/of verstopping, en/of functioneel speciale. Ontstekingsziekte van het darmkanaal (bijv. ziekte van Crohn of colitis ulcerosa).
• Actieve perianale sepsis (fistel of absces), die om de dag, worden gebruikt.

Voordat u het irrigatiesysteem begint
Alleen gebruiken na beoordeling, goedkeuring en uitgebreide instructies van een arts/professionele zorgverlener die is gespecialiseerd in deze procedure.
• Voordat de eerste keer wordt getriggered, is digitaal rectal onderzoek vereist. De eerste keer dat u irrigatie toegest, moet dit onder toezicht van een ervaren professionele zorgverlener gebeuren.

Indicaties voor het gebruik van rectale irrigatie
Indicaties die volgende factoren omvatten en symptomen kunnen vaak hebben

• Darmstoring door neurologische oorzak, bijv. letsel aan de wervelkolom, open rug en multiple sclerose.
• Chronische verstopping.
• Congestief hartfalen.

Waarschuwing
Perforatie van de darmwand is zeer zeldzaam, het is echter mogelijk om een zorgverlener nodig om de handelingswijze te voeren.

In de onderstaande situaties mag geen irrigatie worden toegepast (absolute contra-indicaties):

• Bekende anale of colorectale stenose.
• Chirurgische verwijding bij dikke darmkanker.
• Acute actieve ontstekingsziekten van de darmen.
• Acute diverticulitis.
• Binnen 3 maanden na anale of colorectale chirurgie.
• Binnen 4 weken na endoscopische polypectomie.
• Ischemisch colitis.

Aangetoond deze lijst niet uitputtend is, dient u arts/zorgverlener ook altijd rekening te houden met patiëntspecifieke factoren.

Let op!
Bij rectale irrigatie kan men kortdurend

Dansk

Qufora® IrriSedo irrigationssystem Med dette Qufora® IrriSedo irrigationssystem er det muligt at foretage rektaalirrigation. Læs begge sider af vejledningen inden Qufora® IrriSedo irrigationssystemet tages i brug.

Andenelse
Qufora® IrriSedo irrigationssystem bruges til at forhindre kronisk afføringsproblemer og/eller forstoppelse, eller funktionelt speciale.
• Ontstekingsziekte van het darmkanaal (bijv. ziekte van Crohn of colitis ulcerosa).
• Actieve perianale sepsis (fistel eller absces), der om dagen, bliver brugt.

Forberedelse af brugeren
Alene brugt til forebyggelse af kronisk afføringsproblemer og/eller forstoppelse, eller funktionelt speciale.
• Ontstekingsziekte van het darmkanaal (bijv. ziekte van Crohn of colitis ulcerosa).
• Actieve perianale sepsis (fistel eller absces), der om dagen, bliver brugt.

For rektaal irrigation påbegyndes
Må kun anvendes efter undersøgelse af, godkendelse og udførelse afvisninger fra en læge/sundhedsprofessionale, som er specialiseret i denne procedure.

Ansvarlighed
MBH-International A/S ansvarer ikke enkelte anspræklighed for lettel af andre schade als dit produkt op en anden manier wordt gebruikt dan door MBH-International A/S wordt aanbevolen.

Bewaren en opbergen
Het Qufora® IrriSedo irrigatiesysteem moet worden bewaard bij een temperatuur tussen 0 en 25 °C.

Indikationer for brugen af rektaal irrigation
Man kan med fordel anvende rektaal irrigation, hvis man lider af en af følgende tilstande/diagnoser:
• Antikollapslignende forstyrrelse af bløddet andet rygmuskelslæder, spina an bifida eller multiple sklerose.
• Colitis ulcerosa indenfor de sidste 3 måneder.

Håndtering og opbevaring
Qufora® IrriSedo irrigationssystem bør opbevares ved temperaturer mellem 0 og 25 °C.

Produktet bør beskyttes mod direkte sollys og må ikke udsættes for udfor trykbelastninger.

Produktet bør opbevares udenfor barns rækkevidde.

Yderligere information kan findes på www.mbh-international.com.

Irrigation må ikke anvendes under følgende omstændigheder (absolutte kontraindikationer):

• Kendt stenose i endetarm eller tarmkanalen.
• Kolorektal cancer inden kirurgisk fjernelse.
• Akut diverticulitis.
• Indenfor 3 måneder efter kirurgisk indgreb i tarmkanal eller endetarm.
• Indenfor 4 uger efter endoskopisk polypektomi.
• Iskemisk colitis.

In geval van hergebruik van de wegvervoerdelen van het product is er een risico op ongewenste effecten met nadere gevolgen voor de werking van het product en de gezondheid van patient.
Zorgverlener en gezoedheid.

Distributør
Oximed Danmark A/S
P.O. Pedersens Vej 16
DK-8200 Århus N
www.oximed.dk

Hvis de dele af produktet der er til en gangbrug bruges er der risiko for uønskede betændinger der kan influere

Deutsch

Qufora® IrriSedo Irrigationssystem Mit dem Qufora® IrriSedo Irrigationssystem ist es möglich, eine rektaale Irrigation (transanale Irrigation) durchzuführen. Bitte lesen Sie beide Seiten dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Qufora® IrriSedo Irrigationssystem anwenden.

Verwendungszweck
Das Qufora® IrriSedo Irrigationssystem wird verwendet, um bei chronischer Stuhlinkontinenz und/oder Verstopfung Abhilfe zu schaffen. Um die beste Wirkung zu erzielen, sollte die Irrigation regelmäßig – dh. täglich oder zweitäglich – verwendet werden.

Bevor Sie mit der Irrigation beginnen
Verwenden Sie das Qufora® Irrigationssystem ausschließlich nach Anklärung und Empfehlung durch Ihren Arzt und nach einer vollständigen Unterweisung durch eine qualifizierte Fachkraft. Vor der ersten Irrigation ist unbedingt eine digitale Untersuchung des Rektums erforderlich. Die erste Anwendung sollte von erfahrenem medizinischen Fachpersonal überwacht werden.

Indikationen zur Anwendung der Irrigation
Personen mit den folgenden Gesundheitszuständen und Symptomen können von der Irrigation profitieren:

• neurogene Darmfunktionsstörungen, z. B. bei chronischer Rückenmarksläsion, Spina bifida und Multiple Sklerose
• chronische Verstopfung
• chronische Stuhlinkontinenz
• Darmkreislagen, die durch eine Verengung des Rektums entstehen, z. B. bei einer Hämorrhoidenoperation
• chronische Divertikulose
• Langzeitbehandlung mit Steroiden
• Behandlung mit Antikoagulantien
• niedriger Natriumspiegel im Blut
• chronische Stuhlinkontinenz

Produktet bør beskyttes mod direkte sollys og må ikke udsættes for udfor trykbelastninger.

Produktet bør opbevares udenfor barns rækkevidde.

Yderligere information kan findes på www.mbh-international.com.

Irrigation må ikke anvendes under følgende omstændigheder (absolutte kontraindikationer):

• Kendt stenose i endetarm eller tarmkanalen.
• Kolorektal cancer inden kirurgisk fjernelse.
• Akut diverticulitis.
• Indenfor 3 måneder efter kirurgisk indgreb i tarmkanal eller endetarm.
• Indenfor 4 uger efter endoskopisk polypektomi.
• Iskemisk colitis.

Möglichkeit werden einzelne Personen dieser Gruppe zur Erhaltung der Irrigation die Hilfe eines Pflegers benötigen.

Die Irrigation darf nicht angewendet werden bei absoluten Kontraindikationen:

• bekannter Stenose
• kolorektalem Karzinom vor der chirurgischen Entfernung
• akuter Magen-Darmentzündung
• akuter Divertikulitis
• innerhalb von 3 Monaten nach einem analen oder kolorektalen Eingriff
• innerhalb von 4 Wochen nach einer endoskopischen Polypektomie
• ischämischer Kolitis.

Das Produkt sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Weitere Informationen finden Sie auf www.mbh-international.de.

Wannhemmen Sie umgehend einen Arzt, falls während oder nach einer Irrigation folgende Beschwerden auftreten:

Vertrieb Deutschland
Zweigstelle Deutschland
MBH-Internat A/S
Hägelstraße 2 B
6510 Hünstetten-Großost
Deutschland
www.mbh-international.de

Vertrieb Österreich
Kain-Mark GmbH
Sonnenweg 7
2951 Ennsfeld-Lindabrunn
Österreich
www.kain-mark.com

Vertrieb Schweiz
Expiron GmbH
Grabenhofstrasse 1
2951 Ennsfeld-Lindabrunn
Schweiz
www.expiron.ch

Svenska

Qufora® IrriSedo Irrigationssystem Med hjälp av Qufora® IrriSedo Irrigationssystem är det möjligt att utföra rektaal irrigation (transanala irrigation) enligt instruktion innan du använder Qufora® IrriSedo Irrigationssystemet.

Användning
Qufora® IrriSedo Irrigationssystem används för att förebygga kronisk fekal inkontinens och/eller förstoppning eller för dem som tillbringat lång tid med tarmrök. Det bör användas regelbundet – oftast dagligen eller varannan dag för att ge bästa effekt.

Innan du börjar med rektaal irrigation
Använd endast efter bedömning, godkännande och fullständiga instruktioner av en läkare/annan vårdpersonal som är specialiserad på denna procedur. Det är obligatoriskt att utföra en rektaal undersökning före den första irrigationen. Du bör instrueras av erfaren vårdpersonal under din första irrigation.

Indikationer för användning av rektaal irrigation
Man kan med fördel använda rektaal irrigation, om man lider av en eller flera av följande tillstånd och symptom som gynnas:

• neurogen dysfunktion, t.ex. ryggsjuka, spina bifida och multiple skleros
• kronisk förstoppning
• kronisk avföringskontinens
• behandling av tarmväggen till exempel med steroider
• behandling med antikoagulantia
• lågt natrium i blodet
• bakslagenligt.
• Kolonbiopsi inom de senaste 3 månaderna.
• Användning av rektaal mediciner för andra sjukdomar som kan påverka med irrigation.

Produktet ska förvaras utom räckhåll för barn.

Ytterligare information kan hittas på www.mbh-international.com.

Indications for using rectal irrigation
Indications that include the following conditions and symptoms may benefit:

• Neurogenic bowel dysfunction, e.g. spinal disease, spina bifida and multiple sclerosis.
• Chronic constipation.
• Chronic fecal incontinence.

inom dessa grupper kan vissa individer behöva stöd av en vårdare för att utföra proceduren.

Irrigation skall inte användas under följande omständigheter (absoluta kontraindikationer):

• Känd anal eller kolorektal stenos.
• Kolorektal cancer före kirurgisk avlägsnande.
• Akut inflammatorisk tarmjuksdom.
• Akut divertikulit.
• Inom 3 månader efter anal eller kolorektal operation.
• Inom 4 veckor efter endoskopisk polypektomi.
• Ischemisk kolit.

Efter som listan inte är uttömmande ska läkare/vårdpersonal alltid beakta även de individuella patientfaktorer.

Handhabning och uppvärning
Das Qufora® IrriSedo Irrigationssystem sollte bei einer Raumtemperatur zwischen 0 ° und +25°C gelagert werden.

Produktet sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Weitere Informationen finden Sie auf www.mbh-international.de.

Wannhemmen Sie umgehend einen Arzt, falls während oder nach einer Irrigation folgende Beschwerden auftreten:

Vertrieb Österreich
Kain-Mark GmbH
Sonnenweg 7
2951 Ennsfeld-Lindabrunn
Österreich
www.kain-mark.com

Vertrieb Schweiz
Expiron GmbH
Grabenhofstrasse 1
2951 Ennsfeld-Lindabrunn
Schweiz
www.expiron.ch

English

Qufora® IrriSedo Irrigation System Using the Qufora® IrriSedo Irrigation System makes it possible to perform rectal irrigation. Please read both pages of this instruction before using the Qufora® IrriSedo Irrigation System.

Application
The Qufora® IrriSedo Irrigation System is used to prevent chronic fecal incontinence and/or constipation or for those who spend a long time on bowel management. It should be used regularly - usually daily or every other day to provide the best effect.

Before starting rectal irrigation
Use only after assessment, approval and full instruction by a healthcare professional who is specialised in the procedure. A digital rectal examination is mandatory prior to your first irrigation. You should be supervised by an experienced healthcare professional during your first irrigation.

Indications for using rectal irrigation
Indications that include the following conditions and symptoms may benefit:

• Neurogenic bowel dysfunction, e.g. spinal disease or ulcerative colitis).
• Active perianal sepsis (fistula or abscess).
• Rectal or colonic surgery within the past 6 months.
• Diarrhoea of unknown aetiology.
• Fecal impaction/ rectal constipation.
• Severe autonomic dysreflexia.
• Severe diverticulosis or diverticular abscess.
• Abdominal or pelvic radiotherapy.
• Known diverticular disease.
• Long term steroid therapy.
• Anti-coagulant therapy.
• Low blood sodium.
• Pelvic malignancy.
• Colonic biopsy within the past 3 months.
• Use of rectal medications for other diseases which may be diluted by irrigation.
• Congestive cardiac failure.

Protect the product from direct sunlight and do not expose to heavy pressure.

The product should be kept out of reach of children.

Further information about this product can be found on www.mbh-international.com.

Before starting rectal irrigation
Use only after assessment, approval and full instruction by a healthcare professional who is specialised in the procedure. A digital rectal examination is mandatory prior to your first irrigation. You should be supervised by an experienced healthcare professional during your first irrigation.

Indications for using rectal irrigation
Indications that include the following conditions and symptoms may benefit:

• Neurogenic bowel dysfunction, e.g. spinal disease or ulcerative colitis).
• Active perianal sepsis (fistula or abscess).
• Rectal or colonic surgery within the past 6 months.
• Diarrhoea of unknown aetiology.
• Fecal impaction/ rectal constipation.
• Severe autonomic dysreflexia.
• Severe diverticulosis or diverticular abscess.
• Abdominal or pelvic radiotherapy.
• Known diverticular disease.
• Long term steroid therapy.
• Anti-coagulant therapy.
• Low blood sodium.
• Pelvic malignancy.
• Colonic biopsy within the past 3 months.
• Use of rectal medications for other diseases which may be diluted by irrigation.
• Congestive cardiac failure.

Protect the product from direct sunlight and do not expose to heavy pressure.

The product should be kept out of reach of children.

Further information about this product can be found on www.mbh-international.com.

Irrigation should not be used under the following circumstances (absolute contraindications):

• Known anal or colorectal stenosis.
• Colorectal cancer pre surgical removal.
• Acute inflammatory bowel disease.
• Acute diverticulitis.
• Within 3 months of anal or colorectal surgery.
• Within 4 weeks of endoscopic polypectomy.
• Ischaemic colitis.

Since the list is not exhaustive a healthcare professional should always consider individual patient factors as well.

Use rectal irrigation only after careful assessment by a qualified medical practitioner under the following circumstances (relative contraindications):

• Pregnancy or planned pregnancy or breast feeding.
• Children under 3 years of age, consid-

ered the recommended usage time, pump should be replaced.

The cone is a single use item.
Liability
MBH-International A/S accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in any way contrary to the recommendations of MBH-International A/S.

Handling and storage
Qufora® IrriSedo Irrigation System should be stored at temperatures between 0 and 25 °C.

Protect the product from direct sunlight and do not expose to heavy pressure.

The product should be kept out of reach of children.

Further information about this product can be found on www.mbh-international.com.



GB Qufora® IrriSedo Mini System **Instruktion for Use**
SE Qufora® IrriSedo Minisystem **Bruksanvisning**
DE Qufora® IrriSedo Minisystem **Gebrauchsanweisung**
DK Qufora® IrriSedo Minisystem **Brugsanvisning**
FI Qufora® IrriSedo Minisysteem **Brugsanwijzing**
NL Qufora® Mini-järjestelmä **Käyttöohje**
NO Qufora® IrriSedo Minisystem **Bruksanvisning**
ES Sistema Qufora® IrriSedo **Minisistema Instrucciones de uso**
FR Mini-système Qufora® IrriSedo **Mode d'emploi**
IT Sistema Qufora® IrriSedo **Minisistema Istruzioni d'uso**
IL Qufora® IrriSedo **מימון למערכת מיני**
PT-BR Sistema de Mini Qufora® IrriSedo **Instruções para uso**

Qufora® is a registered trademark of MBH International A/S. All rights reserved MBH-International A/S, 3450 Ålensd, Denmark.

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 893
info@mbh-international.com
www.mbh-international.com

Manufacturer MacGregor Healthcare Ltd
Evolution Science Centre
By Glasgow, East Lothian
EH33 1EN, United Kingdom
Tel: 0845 519 20 40
info@macgregorhealthcare.com
www.macgregorhealthcare.com

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 893
info@mbh-international.com
www.mbh-international.com

Manufacturer MacGregor Healthcare Ltd
Evolution Science Centre
By Glasgow, East Lothian
EH33 1EN, United Kingdom
Tel: 0845 519 20 40
info@macgregorhealthcare.com
www.macgregorhealthcare.com

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 893
info@mbh-international.com
www.mbh-international.com

Manufacturer MacGregor Healthcare Ltd
Evolution Science Centre
By Glasgow, East Lothian
EH33 1EN, United Kingdom
Tel: 0845 519 20 40
info@macgregorhealthcare.com
www.macgregorhealthcare.com

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 893
info@mbh-international.com
www.mbh-international.com

Manufacturer MacGregor Healthcare Ltd
Evolution Science Centre
By Glasgow, East Lothian
EH33 1EN, United Kingdom
Tel: 0845 519 20 40
info@macgregorhealthcare.com
www.macgregorhealthcare.com

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 893
info@mbh-international.com
www.mbh-international.com

Manufacturer MacGregor Healthcare Ltd
Evolution Science Centre
By Glasgow, East Lothian
EH33 1EN, United Kingdom
Tel: 0845 519 20 40
info@macgregorhealthcare.com
www.macgregorhealthcare.com

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 893
info@mbh-international.com
www.mbh-international.com

Manufacturer MacGregor Healthcare Ltd
Evolution Science Centre
By Glasgow, East Lothian
EH33 1EN, United Kingdom
Tel: 0845 519 20 40
info@macgregorhealthcare.com
www.macgregorhealthcare.com

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 893
info@mbh-international.com
www.mbh-international.com

Manufacturer MacGregor Healthcare Ltd
Evolution Science Centre
By Glasgow, East Lothian
EH33 1EN, United Kingdom
Tel: 0845 519 20 40
info@macgregorhealthcare.com
www.macgregorhealthcare.com

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 893
info@mbh-international.com
www.mbh-international.com

Manufacturer MacGregor Healthcare Ltd
Evolution Science Centre
By Glasgow, East Lothian
EH33 1EN, United Kingdom
Tel: 0845 519 20 40
info@macgregorhealthcare.com
www.macgregorhealthcare.com

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 893
info@mbh-international.com
www.mbh-international.com

Manufacturer MacGregor Healthcare Ltd
Evolution Science Centre
By Glasgow, East Lothian
EH33 1EN, United Kingdom
Tel: 0845 519 20 40
info@macgregorhealthcare.com
www.macgregorhealthcare.com

Manufacturer MBH-International A/S
Gydevej 28-30
DK-3450 Ålensd
Denmark

Português

Quofor® Iriseodo **Irrigation System** Utiliza o Quofor® Iriseo Irrigation System possibilita realizar irrigações em ambientes e páginas destas instruções antes de utilizar o Quofor® Iriseo Irrigation System.

Aplicação O Quofor® Iriseo Irrigation System é usado para evitar incontinência fecal e/ou constipação ou para aqueles que passam longos períodos de tempo em tratamento intestinal. O sistema deve ser usado regularmente, em geral, diariamente ou a cada dois dias para proporcionar o melhor efeito.

Antes de iniciar a irrigação retal Use antes após avaliação, aprovação e instrução completa por um profissional de saúde especializado no procedimento. É obrigatório realizar um exame digital do reto antes da primeira irrigação. Você deve ser supervisionado por um profissional de saúde experiente durante sua primeira irrigação.

Indicações para o uso de irrigação retal Indicações como as seguintes condições e sintomas podem se beneficiar:

- Distúrbio intestinal neurológico, por ex.: esclerose múltipla, espinha bífida e esclerose múltipla.
- Constipação crônica.
- Incontinência fecal crônica.

Dentro desses grupos alguns indivíduos podem necessitar de suporte de um cuidador para realizar o procedimento.

A irrigação não deve ser usada nas seguintes circunstâncias (contra-indicações absolutas):

- Extensão anal ou colometálica conhecida.
- Remoção patológica de câncer colometálico.
- Doença intestinal inflamatória aguda.
- Diversidade aguda
- Até 3 meses após cirurgia anal ou retal.
- Até 6 semanas após polipectomia colométrica.
- Doença isquêmica.

Uma vez que a lista não inclui todas as contra-indicações, os fatores individuais de paciente devem sempre ser considerados por um profissional de saúde.

Busque cuidados médicos caso o seguinte ocorra durante ou após a irrigação retal:

- Remoção patológica de câncer
- Sangramento persistente ou forte do reto.
- Dor persistente ou forte no abdômen ou nas costas, com ou sem febre.

Caso o sistema de utilização única do produto sejam reutilizados, existe risco de efeitos indesejados que podem influenciar a função do produto e a saúde do paciente, cuidadores e terceiros.

Observe que:
A irrigação retal pode estar associada a renovação de desfeitos médicos.

Como utilizar o sistema
O sistema inclui:
(Fig.1) Um cone retal mado revestido com lubrificante hidrofílico ativado pela água.
(Fig.2) Uma bomba manual que se conecta ao cone.

A bomba manual contém aproximadamente 90 ml de água.

Observação: A bomba manual possui um conjunto de válvulas de via única. Sendo assim, a água só pode entrar na bomba pela parte inferior e sair pela parte superior.

Como acessório, estão disponíveis uma bolsa de água para alimentar a bomba e um tubo externo; para aumentar a distância entre a bomba e o cone.

A irrigação apenas após avaliação e aprovação por um profissional de saúde qualificado.

Para uso do sistema, siga as instruções:
Monte o sistema unindo o cone e a bomba manual (Fig.3). A etiqueta adesiva do saco do cone pode ser aderida a uma superfície facilmente alcançável. A sacola do cone está pronta para receber o cone após o uso.

Introduza água limpa (36 – 38 °C) numa bacia ou recipiente aberto limpo.

A bomba manual pode ser encheda de água para comprimida a bomba, submergir a extremidade aberta da mesma em água quente e soltar a bomba para pular de água ao dentro da mesma (Fig.4).

Para encher completamente a bomba, comprima-a novamente com cuidado até que respingue água da extremidade do cone e soite a bomba com a extremidade aberta na água.

Para ativar o lubrificante, basta colocar o cone em contato com a água (Fig.5).

Sentado no vaso sanitário, insira o cone cuidadosamente no reto (Fig.6). Com o cone em posição, comprima gentilmente a bomba, para introduzir a água no reto.

Comprima a bomba completamente **apenas uma vez**, para utilizar o máximo possível de água. Pressione novamente a bomba faz com que ar seja bombeado para dentro do reto.

Remova a bomba. A matéria fecal e a água serão caído no vaso sanitário.

O procedimento pode ser repetido ao repetir as etapas 3 a 8.

Deposite o cone sujo no saco do cone (Fig.7). Segure o cone utilizando o saco para terer e remover o cone da bomba. Dobre a extremidade aberta da sacola do cone duas vezes e utilize a etiqueta adesiva para fech-la. Descarte no lixo doméstico.

Limpe a bomba com sabão neutro (Fig.8). Lave as mãos para concluir o procedimento

Para alcançar a continência fecal ou resolver a constipação, a irrigação deve ser usada rotineiramente de forma diária ou a cada dois dias.

náusea, tremores, fadiga, sudorese, dor de cabeça e leve sangramento do reto. Ao seguir os volumes de água e temperatura de água recomendados, é improvável que o equilíbrio eletrolítico do intestino seja afetado.

Norsk

Quofor® Iriseodo **Irrigation System** Utiliza o Quofor® Iriseo Irrigation System gjør det mulig å utføre rektalskylling i ulike miljøer og situasjoner.

Applikasjon O Quofor® Iriseo Irrigation System é usado para evitar incontinência fecal e/ou constipação ou para aqueles que passam longos períodos de tempo em tratamento intestinal. O sistema deve ser usado regularmente, em geral, diariamente ou a cada dois dias para proporcionar o melhor efeito.

Antes de iniciar a irrigação retal Use antes após avaliação, aprovação e instrução completa por um profissional de saúde especializado no procedimento. É obrigatório realizar um exame digital do reto antes da primeira irrigação. Você deve ser supervisionado por um profissional de saúde experiente durante sua primeira irrigação.

Indicações para o uso de irrigação retal Indicações como as seguintes condições e sintomas podem se beneficiar:

- Distúrbio intestinal neurológico, por ex.: esclerose múltipla, espinha bífida e esclerose múltipla.
- Constipação crônica.
- Incontinência fecal crônica.

Dentro desses grupos alguns indivíduos podem necessitar de suporte de um cuidador para realizar o procedimento.

A irrigação não deve ser usada nas seguintes circunstâncias (contra-indicações absolutas):

- Extensão anal ou colometálica conhecida.
- Remoção patológica de câncer colometálico.
- Doença intestinal inflamatória aguda.
- Diversidade aguda
- Até 3 meses após cirurgia anal ou retal.
- Até 6 semanas após polipectomia colométrica.
- Doença isquêmica.

Uma vez que a lista não inclui todas as contra-indicações, os fatores individuais de paciente devem sempre ser considerados por um profissional de saúde.

Busque cuidados médicos caso o seguinte ocorra durante ou após a irrigação retal:

- Remoção patológica de câncer
- Sangramento persistente ou forte do reto.
- Dor persistente ou forte no abdômen ou nas costas, com ou sem febre.

Caso o sistema de utilização única do produto sejam reutilizados, existe risco de efeitos indesejados que podem influenciar a função do produto e a saúde do paciente, cuidadores e terceiros.

Observe que:
A irrigação retal pode estar associada a renovação de desfeitos médicos.

Como utilizar o sistema
O sistema inclui:
(Fig.1) Um cone retal mado revestido com lubrificante hidrofílico ativado pela água.
(Fig.2) Uma bomba manual que se conecta ao cone.

A bomba manual contém aproximadamente 90 ml de água.

Observação: A bomba manual possui um conjunto de válvulas de via única. Sendo assim, a água só pode entrar na bomba pela parte inferior e sair pela parte superior.

Como acessório, estão disponíveis uma bolsa de água para alimentar a bomba e um tubo externo; para aumentar a distância entre a bomba e o cone.

A irrigação apenas após avaliação e aprovação por um profissional de saúde qualificado.

Para uso do sistema, siga as instruções:
Monte o sistema unindo o cone e a bomba manual (Fig.3). A etiqueta adesiva do saco do cone pode ser aderida a uma superfície facilmente alcançável. A sacola do cone está pronta para receber o cone após o uso.

Introduza água limpa (36 – 38 °C) numa bacia ou recipiente aberto limpo.

A bomba manual pode ser encheda de água para comprimida a bomba, submergir a extremidade aberta da mesma em água quente e soltar a bomba para pular de água ao dentro da mesma (Fig.4).

Para encher completamente a bomba, comprima-a novamente com cuidado até que respingue água da extremidade do cone e soite a bomba com a extremidade aberta na água.

Para ativar o lubrificante, basta colocar o cone em contato com a água (Fig.5).

Sentado no vaso sanitário, insira o cone cuidadosamente no reto (Fig.6). Com o cone em posição, comprima gentilmente a bomba, para introduzir a água no reto.

Comprima a bomba completamente **apenas uma vez**, para utilizar o máximo possível de água. Pressione novamente a bomba faz com que ar seja bombeado para dentro do reto.

Remova a bomba. A matéria fecal e a água serão caído no vaso sanitário.

O procedimento pode ser repetido ao repetir as etapas 3 a 8.

Deposite o cone sujo no saco do cone (Fig.7). Segure o cone utilizando o saco para terer e remover o cone da bomba. Dobre a extremidade aberta da sacola do cone duas vezes e utilize a etiqueta adesiva para fech-la. Descarte no lixo doméstico.

Limpe a bomba com sabão neutro (Fig.8). Lave as mãos para concluir o procedimento

Para alcançar a continência fecal ou resolver a constipação, a irrigação deve ser usada rotineiramente de forma diária ou a cada dois dias.

náusea, tremores, fadiga, sudorese, dor de cabeça e leve sangramento do reto. Ao seguir os volumes de água e temperatura de água recomendados, é improvável que o equilíbrio eletrolítico do intestino seja afetado.

Applikasjon O Quofor® Iriseo Irrigation System gjør det mulig å utføre rektalskylling i ulike miljøer og situasjoner. Les begge sidene av disse instruksjonene før du bruker Quofor® Iriseo-do Irrigation System.

Antes de iniciar a irrigação retal Use antes após avaliação, aprovação e instrução completa por um profissional de saúde especializado no procedimento. É obrigatório realizar um exame digital do reto antes da primeira irrigação. Você deve ser supervisionado por um profissional de saúde experiente durante sua primeira irrigação.

Indicações para o uso de irrigação retal Indicações como as seguintes condições e sintomas podem se beneficiar:

- Distúrbio intestinal neurológico, por ex.: esclerose múltipla, espinha bífida e esclerose múltipla.
- Constipação crônica.
- Incontinência fecal crônica.

Dentro desses grupos alguns indivíduos podem necessitar de suporte de um cuidador para realizar o procedimento.

A irrigação não deve ser usada nas seguintes circunstâncias (contra-indicações absolutas):

- Extensão anal ou colometálica conhecida.
- Remoção patológica de câncer colometálico.
- Doença intestinal inflamatória aguda.
- Diversidade aguda
- Até 3 meses após cirurgia anal ou retal.
- Até 6 semanas após polipectomia colométrica.
- Doença isquêmica.

Uma vez que a lista não inclui todas as contra-indicações, os fatores individuais de paciente devem sempre ser considerados por um profissional de saúde.

Busque cuidados médicos caso o seguinte ocorra durante ou após a irrigação retal:

- Remoção patológica de câncer
- Sangramento persistente ou forte do reto.
- Dor persistente ou forte no abdômen ou nas costas, com ou sem febre.

Caso o sistema de utilização única do produto sejam reutilizados, existe risco de efeitos indesejados que podem influenciar a função do produto e a saúde do paciente, cuidadores e terceiros.

Observe que:
A irrigação retal pode estar associada a renovação de desfeitos médicos.

Como utilizar o sistema
O sistema inclui:
(Fig.1) Um cone retal mado revestido com lubrificante hidrofílico ativado pela água.
(Fig.2) Uma bomba manual que se conecta ao cone.

A bomba manual contém aproximadamente 90 ml de água.

Observação: A bomba manual possui um conjunto de válvulas de via única. Sendo assim, a água só pode entrar na bomba pela parte inferior e sair pela parte superior.

Como acessório, estão disponíveis uma bolsa de água para alimentar a bomba e um tubo externo; para aumentar a distância entre a bomba e o cone.

A irrigação apenas após avaliação e aprovação por um profissional de saúde qualificado.

Para uso do sistema, siga as instruções:
Monte o sistema unindo o cone e a bomba manual (Fig.3). A etiqueta adesiva do saco do cone pode ser aderida a uma superfície facilmente alcançável. A sacola do cone está pronta para receber o cone após o uso.

Introduza água limpa (36 – 38 °C) numa bacia ou recipiente aberto limpo.

A bomba manual pode ser encheda de água para comprimida a bomba, submergir a extremidade aberta da mesma em água quente e soltar a bomba para pular de água ao dentro da mesma (Fig.4).

Para encher completamente a bomba, comprima-a novamente com cuidado até que respingue água da extremidade do cone e soite a bomba com a extremidade aberta na água.

Para ativar o lubrificante, basta colocar o cone em contato com a água (Fig.5).

Sentado no vaso sanitário, insira o cone cuidadosamente no reto (Fig.6). Com o cone em posição, comprima gentilmente a bomba, para introduzir a água no reto.

Comprima a bomba completamente **apenas uma vez**, para utilizar o máximo possível de água. Pressione novamente a bomba faz com que ar seja bombeado para dentro do reto.

Remova a bomba. A matéria fecal e a água serão caído no vaso sanitário.

O procedimento pode ser repetido ao repetir as etapas 3 a 8.

Deposite o cone sujo no saco do cone (Fig.7). Segure o cone utilizando o saco para terer e remover o cone da bomba. Dobre a extremidade aberta da sacola do cone duas vezes e utilize a etiqueta adesiva para fech-la. Descarte no lixo doméstico.

Limpe a bomba com sabão neutro (Fig.8). Lave as mãos para concluir o procedimento

Para alcançar a continência fecal ou resolver a constipação, a irrigação deve ser usada rotineiramente de forma diária ou a cada dois dias.

Español

Sistema de irrigación Quofor® Iriseodo **Irrigation System** Utiliza o Quofor® Iriseo Irrigation System permite irrigar el recto. Lea ambas páginas de estas instrucciones antes de usar el sistema de irrigación Quofor® Iriseo.

Aplicación El sistema de irrigación Quofor® Iriseo se utiliza para prevenir la incontinencia fecal o el estreñimiento crónico, y en aquellos pacientes con o sin prolongado de cicatrices de cirugía rectal o colónica en los 3 meses anteriores.

- Larguwig steroidalbehandling
- Kolonrengöring
- Lapar narmivmittil i blodet
- Bekkenet
- Blodet av utrikarnen de siste 3 måneder
- Blut av rektalen legemidler for andre sykdommer som kan bli fornyet under irrasjon
- Hjertesyk (CHT)

Antes de comenzar la irrigación rectal Utilice solo después de la evaluación y la aprobación y de recibir las instrucciones de un profesional sanitario especializado en este procedimiento. Debe hacerse un tacto rectal antes de la primera irrigación. Deberá supervisarse un profesional sanitario con experiencia la primera vez que realice la irrigación.

Indicaciones de uso de la irrigación rectal Indicaciones como las siguientes condiciones y síntomas:

- Distúrbio intestinal neurológico, por ej., esclerose múltiple, espinha bífida e esclerose múltiple.
- Insuficiencia cardíaca congestiva.
- Incontinencia fecal crónica.

Dentro de estos grupos, algunas personas pueden necesitar de apoyo de un cuidador para llevar a cabo el procedimiento.

A irrigación no debe utilizarse en las siguientes circunstancias (contra-indicaciones absolutas):

- Extensión anal o colometálica conocida.
- Remoción patológica de cáncer colometálico.
- Doença intestinal inflamatória aguda.
- Diversidade aguda
- Até 3 meses após cirurgia anal ou retal.
- Até 6 semanas após polipectomia colométrica.
- Doença isquêmica.

Uma vez que a lista não inclui todas as contra-indicações, os fatores individuais de paciente devem sempre ser considerados por um profissional de saúde.

Busque cuidados médicos caso o seguinte ocorra durante ou após a irrigação retal:

- Remoção patológica de câncer
- Sangramento persistente ou forte do reto.
- Dor persistente ou forte no abdômen ou nas costas, com ou sem febre.

Caso o sistema de utilização única do produto sejam reutilizados, existe risco de efeitos indesejados que podem influenciar a função do produto e a saúde do paciente, cuidadores e terceiros.

Observe que:
A irrigação retal pode estar associada a renovação de desfeitos médicos.

Como utilizar o sistema
O sistema inclui:
(Fig.1) Um cone retal mado revestido com lubrificante hidrofílico ativado pela água.
(Fig.2) Uma bomba manual que se conecta ao cone.

A bomba manual contém aproximadamente 90 ml de água.

Observação: A bomba manual possui um conjunto de válvulas de via única. Sendo assim, a água só pode entrar na bomba pela parte inferior e sair pela parte superior.

Como acessório, estão disponíveis uma bolsa de água para alimentar a bomba e um tubo externo; para ampliar la distancia entre la bomba y el cono.

A irrigación apenas após avaliação e aprobación por un profesional sanitario cualificado.

Para uso do sistema, siga las instrucciones:
Monte el sistema uniendo el cono y la bomba manual entre (Fig. 3). La etiqueta adhesiva de la bolsa del cono se puede fijar en una superficie a una distancia adecuada. La bolsa del cono está lista para recibir el cono después de su uso.

Introduza água limpa (36 – 38 °C) num balde ou recipiente aberto limpo.

A bomba manual pode ser encheda de água para comprimida a bomba, submergir o extremo livre da bomba em água quente e soltar a bomba para pular de água ao dentro da mesma (Fig. 4).

Para encher completamente a bomba, comprime-a novamente com cuidado até que respingue água da extremidade do cone e soite a bomba com a extremidade aberta na água.

Para ativar o lubrificante, simplesmente ponga el cono en contacto con la agua (Fig. 5).

Sentado en el retrete, gire el cono cuidadosamente en el recto (Fig. 6). Con el cono en posición, comprime la bomba para introducir el agua en el recto.

Comprima la bomba completamente **apenas una vez**, para utilizar toda el agua posible. Si se vuelve a comprimir la bomba, se bombeará aire en el recto.

Retire la bomba. El agua y el material fecal caerán en el retrete.

El procedimiento puede repetirse volviendo a hacer los pasos 3 – 8.

Coloque el cono sucio en la bolsa del cono (Fig. 7). Sujete el cono dentro de la bolsa del cono para girar y tirar del cono y así desconectarlo de la bomba. Doble dos veces el extremo abierto de la bolsa del cono y utilice la etiqueta adhesiva para cerrarla. Tirela a la bolsa de la basura.

Limpe a bomba com sabão neutro (Fig. 8). Lave bien las manos para completar el procedimiento.

Para conseguir la continencia fecal y resolver el estreñimiento, la irrigación deberá utilizarse habitualmente, cada día o a días alternos.

tes casos (contra-indicaciones relativas):

- Embrazo actual o previsto a la cantidad máxima.
- Niños menores de 3 años, y lactancia materna.
- Gravidez o embarazo.
- Enfermedad inflamatoria intestinal (ej., enfermedad de Crohn o colitis ulcerosa).
- Septicemia perianal aguda (fístula o absceso).
- Algunas enfermedades de transmisión sexual.
- Cirugía rectal o colónica en los 3 meses anteriores.
- Diarras de etiología desconocida.
- Impacción fecal/estreñimiento rectal.
- Alteración grave de los reflejos autónomos.
- Diversitulosis grave, o absceso diverticular.
- Radioterapia abdominal o pélvica.
- Enfermedad diverticular diagnosticada.
- Tratamiento prolongado con corticosteroides.
- Tratamiento con anticoagulantes.
- Concentración sanguínea reducida de sodio.
- Neoplasia maligna pélvica.
- Bispos colónica en los 3 meses anteriores.
- Uso de medicamentos rectales para entre 0 y 2 meses.
- Cirugía quirúrgica que pueden diluarse con la irrigación.
- Insuficiencia cardíaca congestiva.

Advertencia La perforación de la pared intestinal es extremadamente rara. Sin embargo, es una complicación grave y potencialmente mortal de la irrigación rectal. Si se produce, se debe solicitar asistencia médica inmediata.

Solicite atención médica en caso de experimentar las siguientes situaciones durante la irrigación rectal o después de la misma:

- Sangrado mantenido o intenso del recto.
- Dolor abdominal o de espalda mantenido o intenso, con o sin fiebre.

Si los elementos de un solo uso del producto se reutilizan, existe el riesgo de efectos indesejados que pueden influir en el funcionamiento del producto y en la salud del paciente, de los cuidadores y de terceros personas.

Importante La irrigación rectal puede asociarse a sensaciones pasajeras de molestias intestinales, náuseas, escalofríos, fatiga,

sudoración, dolor de cabeza y sangrado leve del recto.

Si se siguen los volúmenes y las temperaturas del agua recomendados, es improbable que el equilibrio hidroelectrolítico intestinal se vea afectado.

Tempo de uso recomendado (cuando se utiliza de forma rotundina a días alternos)
La bomba puede utilizarse hasta 1 mes. Si se produce un cambio de color durante el tiempo de uso recomendado, se debe sustituir la bomba.

El cono es de un solo uso.

Responsabilidad del fabricante
MBH-International A/S no assume responsabilidade alguma por danos pessoais u otros pérdidas que pudiesen surgir del uso de este producto o no se siguen e las recomendaciones de MBH-International A/S.

Manipulación y conservación
El sistema de irrigación Quofor® Iriseo deberá conservarse a temperaturas de entre 0 y 25 °C.

Proteja el producto de la luz solar directa y no lo exponga a presiones intensas. El producto deberá mantenerse fuera del alcance de los niños.

Puede consultar más información sobre este producto en www.mbh-international.com.

La irrigación no debe utilizarse en las siguientes circunstancias (contra-indicaciones absolutas):

- Extensión anal o colometálica conocida.
- Remoción patológica de cáncer colometálico.
- Doença intestinal inflamatória aguda.
- Diversidade aguda
- Até 3 meses após cirurgia anal ou retal.
- Até 6 semanas após polipectomia colométrica.
- Doença isquêmica.

Uma vez que a lista não inclui todas as contra-indicações, os fatores individuais de paciente devem sempre ser considerados por um profissional de saúde.

Busque atención médica en caso de experimentar las siguientes situaciones durante la irrigación rectal o después de la misma:

- Sangrado mantenido o intenso del recto.
- Dolor abdominal o de espalda mantenido o intenso, con o sin fiebre.

Si los elementos de un solo uso del producto se reutilizan, existe el riesgo de efectos indesejados que pueden influir en el funcionamiento del producto y en la salud del paciente, de los cuidadores y de terceras personas.

Importante La irrigación rectal puede asociarse a sensaciones pasajeras de molestias intestinales, náuseas, escalofríos, fatiga,

Ελληνικά

Σύστημα Υποκλύσμου Quofor® Iriseodo **Irrigation System** Utiliza o Quofor® Iriseo Irrigation System permite irrigar el recto. Lea ambas páginas de estas instrucciones antes de usar el sistema de irrigación Quofor® Iriseo.

Εφαρμογή Το σύστημα υποκλύσμου Quofor® Iriseo χρησιμοποιείται για την πρόληψη της χρόνιας αμειψίας κοπράνων ή την δυσκοιλιότητα ή ακόμα και για εκείνους που εδoάζονται χρόνο στην διαχείριση της ενήτρης, που πρέπει να χρησιμοποιείται συμβατικά καθημερινά ή κάθε δεύτερη ημέρα για να παρέχει το καλύτερο αποτέλεσμα.

Πριν από την έναρξη υποκλύσμου: Χρησιμοποιήστε το σύστημα υποκλύσμου μόνο μετά από αξιολόγηση, έγκριση και πλήρες οδηγίες από έναν γιατρό ή από τους εξειδικευμένους επαγγελματίες υγείας. Η διακοπή οποιαδήποτε ή επώδυνη κατάσταση απαιτείται.

Ενδείξεις για την χρήση του συστήματος υποκλύσμου:

- Δυσκοιλιότητα
- Χρόνια δυσκοιλιότητα
- Χρόνια σπαστική ενήτρης κατά τους τελευταίους 3 μήνες
- Αφαιρέση χημειοθεραπείας
- Χημειοθεραπεία σε νεύριο στο σπαστικό κολικό.
- Βλάβη παλινδρομικής ημικρανίας
- Βλάβη παλινδρομικής ημικρανίας
- Χρόνια δυσκοιλιότητα
- Χρόνια σπαστική ενήτρης.

Μόνο σε αυτές τις ενδείξεις οφείνται να χρησιμοποιηθούν πριν τον πρώτο υποκλύσμο της. Η επαναχρηστική του ναυτίου μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα της διακοπής.

Αντένδειξη Η perforación de la pared intestinal es extremadamente rara. Sin embargo, es una complicación grave y potencialmente mortal de la irrigación rectal. Si se produce, se debe solicitar asistencia médica inmediata.

Solicite atención médica en caso de experimentar las siguientes situaciones durante la irrigación rectal o después de la misma:

- Sangrado mantenido o intenso del recto.
- Dolor abdominal o de espalda mantenido o intenso, con o sin fiebre.

Si los elementos de un solo uso del producto se reutilizan, existe el riesgo de efectos indesejados que pueden influir en el funcionamiento del producto y en la salud del paciente, de los cuidadores y de terceras personas.

Importante La irrigación rectal puede asociarse a sensaciones pasajeras de molestias intestinales, náuseas, escalofríos, fatiga,

sudoración, dolor de cabeza y sangrado leve del recto.

Si se siguen los volúmenes y las temperaturas del agua recomendados, es improbable que el equilibrio hidroelectrolítico intestinal se vea afectado.

Tempo de uso recomendado (cuando se utiliza de forma rotundina a días alternos)
La bomba puede utilizarse hasta 1 mes. Si se produce un cambio de color durante el tiempo de uso recomendado, se debe sustituir la bomba.

El cono es de un solo uso.

Responsabilidad del fabricante
MBH-International A/S no assume responsabilidade alguma por danos pessoais u otros pérdidas que pudiesen surgir del uso de este producto o no se siguen e las recomendaciones de MBH-International A/S.

Manipulación y conservación
El sistema de irrigación Quofor® Iriseo deberá conservarse a temperaturas de entre 0 y 25 °C.

Proteja el producto de la luz solar directa y no lo exponga a presiones intensas. El producto deberá mantenerse fuera del alcance de los niños.

Puede consultar más información sobre este producto en www.mbh-international.com.

La irrigación no debe utilizarse en las siguientes circunstancias (contra-indicaciones absolutas):

- Extensión anal o colometálica conocida